



Above:
Funeral of
Lubomyr
Holowatyj
Left: +Lubomyr
Holowatyj
Right:
+Iwan Szczerba



Most Rev. Bishop Paul P. Chomnycky, O.S.B.M.
With Children, April 23, 2016
**Thank you, Bishop Paul, for spending time with us
from April 22 to April 24. Happy Many Years!**
Дякуємо, Владико, за відвідини нашої Парафії
Св. Миколая. На Многая і Благая Літа!

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH **ЇКРАЇНСЬКА КАТОЛІЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**



№ 17 **ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДПІТРИЇ**
**UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD**



CHURCH BULLETIN
April 24 Квітня – 2016
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

«Ось я іду чинити Твою волю, Господи»
(Єв. 10,9)

Прошу Ваших молитов
На пам'ятку Владики
Кир Павла П. Хомницького. ЧСВВ

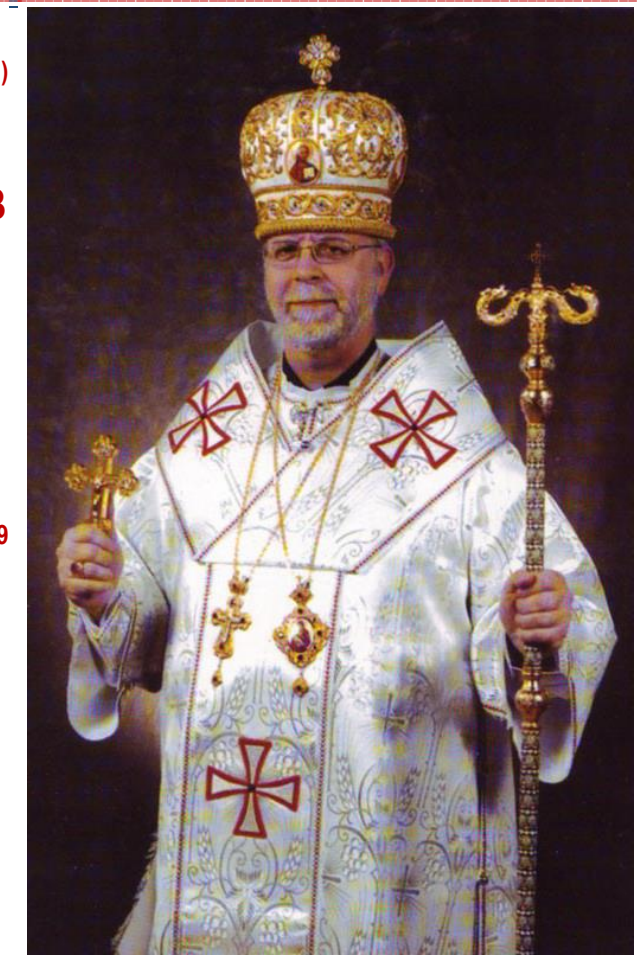
На четвертого Єпископа
Стемфордської Єпархії
20-го лютого 2006 рБ



“I am coming to do Your will, Lord.”
Hebrews 10.9

A Remembrance
Of My Enthronement As The
Fourth Eparch Of Stamford
February 20, 2006
Most Reverend
Paul P. Chomnycky, O.S.B.M.
Pray for me

2006 - Many Happy Years! - 2016
На Многая і Благая Літа!




№ 17
APRIL 24
2016

CHURCH BULLETIN

April 24 – 2016 – 24 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:00 PM Vespers – Вечірня (Fr. Robert)
4:30 PM +Wasył & Ewa Borowiec (Borowiec Fam.)

April 24: S. of Samaritan W. – Н. Самарянки
No Liturgy at noon

Monday, April 25 Квітня, Понеділок
5:00 PM За здоров'я: Галини, Христини, Наталії, Андрія, Владислава, Назарчика, Роксоляни, Соломії, Софії, Катерини, Ігора, Галини, Ореста, Віри, Андрія, Оксани, Марії, Людмили, Ірини

Tuesday, April 26 Квітня, Вівторок
9:15 AM +Орися Каратницька
(Лідія Грецишин)

Wednesday, April 27 Квітня, Середа
See Julian

Thursday, April 28 Квітня, Четвер
10:00 AM +Aleksandra Ikiwskyj (Family)
Fri, April 29 Квітня, П'ятниця
See Julian

Saturday, April 30 Квітня, Субота
4:30 PM St. Basil the Great – Л. Св. Василя

May 1: S. of Man Born Blind – Н. Сліпородж
12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Милосердний Самарянин
Ми вислали квитки на виграшу з рамени «Милосердного Самарянина»
Виграша буде 24 Квітня у присутності владики Павла. Просимо взяти участь!
=====

Good Samaritan Raffle
Drawing will be April 24 with Bishop Paul.

24 Квітня: Квітна Неділя
10:00 р. For Parishioners – За Парохіян
Середа, 27 Квітня,
12:00 Напереді Освячених Дарів
Великий Четвер, 28 Квітня
10:00 Літургія Св. Василя Великого
6:00 PM Утреня Страстей
Велика П'ятниця, 29 Квітня
5:30 PM Виставлення Плащаниці
Субота, 30 Квітня
3:45 PM {Blessing of the Baskets} &
6:00 PM {Благословення Кошиків}
4:30 PM Літургія Св. Василя
1 Травня: ВЕЛИКДЕНЬ
7:00 AM Nadhrobne - Надгробне
7:15 AM Matins – Воскр. Утрення
8:15 AM Easter Liturgy – Літургія

Religious Education Program
The new schedule of classes listed below:
Saturday, April 23, 2016 – (Our Bishop Paul Chomnycky, OSBM spoke with the children during this class)
Saturday, May 14, 2016

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить в нам. Владики Павла з нагоди 10-лття як Владики Стенфордського

Eternal Light burns for Intention of Bishop Paul On the occasiun of 10th Anniversary as Bishop of Stamford

Ukrainian Treasures & More



Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery
photos on facebook.com

Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

jahawryluk@gmail.com



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1251
www.redstarautomotive.com

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski
2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DN IPRO



ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen Open every Friday 5-10 pm
Fish-Fry, Pyrohy, Holubtsi & more
Live music – 1st Friday every month

Ad in the bulletin
If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.
Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors



Pietszak
FUNERAL HOME
Orlowski-Pietszak Funeral Home
www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org
Business Hours Closed Wednesdays , Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays , Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?

Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church
in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

NN (Western New York) - \$5,000.00

NN (Out of State) - \$3,000.00

Marianne Chort & Timothy Hogue - \$3,000.00

St. Gregory the Great - \$100.00

"Special Appeal"

IMO Olga Jagodzinski

Gloria Grega Long - \$15.00

Andrew & Gertrud Diakun - \$30.00

Dolores Baranyckyj - \$20.00

Msgr. Paul Iwachiw Scholarship

In Memory of Olga Jagodzinski

Emily Swiatkiwsky - \$50.00

Fred & Nadia Marc - \$50.00

Elaine Nowadly - \$50.00

Mary Bodnar - \$40.00

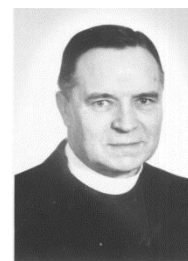
"Beautification Fund"

IMO Wolodymyra Gill

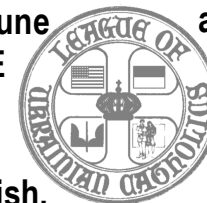
(5th Anniversary of Passing)

Ihor Gill - \$1,000.00

(Used to purchase set of vestments)



The League of Ukrainian Catholics, Niagara Frontier Council is offering several scholarships for the upcoming school year. Applications are available, to the students, from Father after Sunday Liturgy, (ask Father). The deadline to file the application is June 15th. NO APPLICATION WILL BE ACCEPTED AFTER JUNE 15th. Applicants must be active and participating members of their parish.



DIABETES in the life of the people
(Seminar)

- Place: St. Nicholas Church Hal
308 Fillmore Ave.
- Time: Sunday, May 22, 2016 at 12:00 noon
- Sponsors: Saint Nicholas Ukr. Cath. Church
UNWLA #97
American Diabetes Association

Our Mission is to prevent and cure diabetes and to improve the lives of all people affected by diabetes.

У неділю 22 Травня по Св. Літургії
відбудеться в приміщенні церкви

Святого Миколая **Семінар**
«Цукриця в житті людей»

Спонзори: American Diabetes
Association CUA 97 Відділ і

Церква Св. Миколая

Інформації:

Ірина Бурда 631-9096

Христя Бейгер 632-6192

Олександра Правак 633-5141

ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!
PLEASE ATTEND!

Reminder: 2016 LUC dues (\$7.00)
are payable now to: Ihor Pereyma
38 Lester St., Buffalo, NY 14210.
If sending check, make check
payable to:
League of Ukrainian Catholics

Eternal Memory – Вічна Пам'ять!
 Fell asleep in the Lord
 +Lubomyr Holowatyj

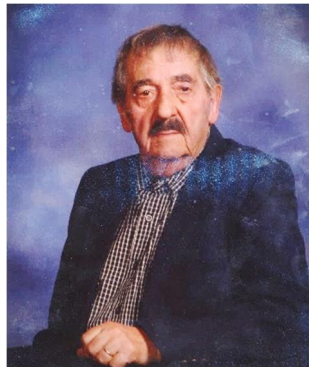


(June 6, 1922 - April 17, 2016)

Beloved husband of Sophia (nee Zawadiwskyj); devoted father of Stephen (Carolyn) Holowatyj, Oksana (Paul) Besstak and Michael (Roma) Holowatyj; loving grandfather of Daniel, Christina, Dennis, Philip and Amanda; dearest brother-in-law of Daniel (Doreen) Zawadiwskyi; also survived by nieces, nephews and cousins in both US and Ukraine. Family will be present Wednesday 5-8 PM at the PIETZAK FUNERAL HOME, 2400 William St. (near Harlem) where Panachyda Service were held Wednesday at 7 PM and Thursday at 9:15 AM followed by a Funeral Liturgy at Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church at 10 AM. In lieu of flowers memorials may be made to St. Nicholas Ukrainian Catholic Church. Online condolences: www.Pietszak.com.

Упокоївся в Господі Св. Пам.
 +Любомир Головатий
 6 Червня, 1922 – 17 Квітня, 2016)
 Похорон відбувся у Четвер, 21 квітня.
 Дружині Софії, Донці Оксані, синам Степанові і Михайлові з родинами складаємо співчуття, а йому хай буде Вічна Пам'ять!

Eternal Memory – Вічна Пам'ять!
 Fell asleep in the Lord
 +John "Iwan" Szczerba



(June 12, 1928 - April 16, 2016)

Beloved husband of the late Helen (nee Regula) Szczerba; loving father of Myroslava (Alex) Bertalan, Nadia (Donald) Guthridge and the late Bohdan Szczerba; cherished grandfather of Steven Bertalan, Melanie (Colvin) and Donald J. Guthridge and Daniel and Nikolas Szczerba; great-grandfather of Hayley and Kayla; also survived by other family members and friends. Funeral services were on Friday at 8:30 am at the DANIEL R. SMOLAREK FUNERAL HOME 2510 Union Rd., Cheektowaga and at 9:30am in St. Nicholas Ukrainian Catholic Church. Interment St. Matthew's Cemetery. Panachyda services were held at 3pm, Thursday and 8:30 Friday. Leave condolences and share memories at www.SmolarekCares.com

Упокоївся в Господі Св. Пам.
 +Іван Щерба
 12 Червня, 1928 – 16 Квітня, 2016)
 Похорон відбувся у П'ятницю, 22 квітня.
 Донькам Мирославі і Надії, з їхніми родинами складаємо співчуття, а йому хай буде Вічна Пам'ять!



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
 Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.
 Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
 Deadline for information is Friday Evening.
 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
 Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
 CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
 ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
 ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@gmail.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
 Saturday - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
 homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
 або приковані до ліжка!**

З радія "Милосердний Самарянин"

Свою Божу місію на землі завершив Господь наш Ісус Христос двома величними актами, що ними є воскресіння Лазаря, якого пригадували ми вчора і тріумфальний в'їзд до Єрусалиму, що і згадуємо сьогодні. Ці дві події, що їх свідками було багато народу, указали на Христове післанництво тут на землі та його божество.

У Квітну Неділю благословимо й роздається пальмові чи оливкові гілочки а в нас задля браку пальмових чи оливкових гілляк, ми маємо прадавний звичай вживати лозу чи вербу. У Жидів і старинних Римлян пальмова гілка була символом перемоги. Тому несено її в руках під час побідного походу. Також на прилюдних ігрищах побідників відзначувалося пальмою, як символом перемоги. У Новому Завіті пальмова гілочка стала символом мучеництва. У катакомбах ставили пальму на гробах мучеників, як символ тріумфу мученика. Оливкова гілочка є символом миру. В нашій Третьій вербна вітка зветься також символом воскресіння.

З посвяченою лозою в нашому народі зв'язані різні практики, деколи навіть забобонні. Посвяченої лози ніхто не нищив. Її ставили вдома за ікони або садили на городі. Нею благословили худобу, коли перший раз виганяли її на поле пасти. З посвяченою вербою господар обходив своє обійстя, щоб захоронити його від нечистої сили. Деякі навіть проковтували пуп'янки лози, "щоб горло не боліло". Подекуди посвячену лозу давали померлим до рук, щоб при загальнім воскресінні вони йшли на стрічу Христові зі знаменом перемоги. При виході з церкви в Квітну Неділю один одного легко вдаряв по рамені лозою кажучи: "Не я б'ю, лоза б'є, за тиждень буде Великдень". Так пригадували собі, що за кілька днів уже буде празник Пасхи. (Ю. Катрій)

На початку цього тижня ми бачимо Ісуса у славі, згідно зі задумом людини. На кінці тижня побачимо Христа у славі згідно з Божим задумом.

Сьогодні чули ми в Євангелії такі слова, що їх викрикували ті, що стелили квіти, оливкові гілочки і пальмові віття перед: "Осанна, благословенний хто йде в ім'я Господнє. Цар Ізраїля", а на другу неділю почуємо у церкві величне: "Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим що у гробах життя дарував".



Сьогодні люди величають Господа, називають його царем, думають про нього як про того обіцяного від віків, який стане на чолі вибраного народу і поведе його проти наїзників – Римлян, і принесе визволення. Той, що вмів гарно говорити, що відкрив очі сліпому і дав слух глухому, той, що Лазаря воскресив із мертвих, безперечно може зробити, щоб і свій нарід вивести з неволі. А за пару днів ті самі люди ще сильніше кричатимуть: "Геть з ним. Ми його не потребуємо. Розпініть його."

Очевидно Христос міг одним словом принести визволення від Римлян, але це не було його завданням... Він радше прийшов визволити свій нарід від гріхів, навести їх і тих що прийдуть опісля включно з нами і всіма тими, що ще мають народитися, на правильний шлях.

Люди, почувшись заведеними, і зрозумівши, що їхні сподівання не сповнилися, змінили їхнє наставлення до Христа і під намовою священників, книжників, фарисеїв, шукали його смерті.

Як то легко зробити щось злого під намовою тих, які гарно вміють говорити, а їхні діла далекі від справедливості.

Важним є щоб ми ніколи не йшли їхніми слідами. Стараймося не прославляти когось одного дня, а вже наступного виступати проти нього.

Постараймося, дорогі в Христі, цього тижня розважувати над любов'ю, що нам її Христос показав, щоб її в своєму житті постійно виконувати і над ненавистю Христових противників, щоб її по всяку ціну оминати...

From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

Did you ever feel like saying or possibly hear someone say, "There must be something more to life." Whenever we feel in this way or can empathize with others who share similar feelings, then perhaps this is a way of showing that we need more of Jesus in our lives. This Sunday of the Easter Season is called the Sunday of the Samaritan Woman. *"In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying: 'If any man thirst let him come to me and drink. He that believes in me, as the scripture has said, out of his belly shall flow rivers of living water' (John 4:13-14)."* Here we meet both the Pentecostal theme of the Holy Spirit alongside the theme of living water, which Jesus develops in his encounter with the woman of Samaria from today's Gospel reading. Jesus sat down on the ground beside Jacob's well. As he rested, we read in today's Gospel: *"There came a woman of Samaria to draw water"* (John 4:7). Notice that Jesus is already there before the Samaritan woman arrives. God is always there waiting for us - our Lord found Zacchaeus hiding up in a sycamore tree; He found Paul on the road to Damascus; Jesus called out to Simon Peter, who had already cast out his fishing nets, and made Peter a fisher of men. As this woman of Samaria fills her pitcher at Jacob's well, she recognizes Jesus as a Jew with whom the Samaritans do not associate. She tries to avoid Him, but to her surprise Jesus addressed her with a request: *"Woman, give me a drink"* (John 4:7).

Then Jesus says to her, *"If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water"* (John 4:10-11). Jesus reveals Himself as the well of living water. But the woman at first glance only sees the thirsty traveler. *"Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water"* (John 4:10)? It is a long way from man to God and - it is true - the well is very deep and we need something to draw with. Christ is the One, the only One, who can bridge the gap and bring living water to our thirsty souls. We have not 'something', but 'Someone' to draw with. Jesus needs nothing; He is the well. He is the living water. And Jesus continues: *"Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will*

never thirst; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to Eternal life" (John 4:13-14). After hearing these words from Jesus, the Samaritan woman replied: *"Sir, give me this water that I may not thirst"* (John 4:15). It could be that the Samaritan woman was tired of her life, tired of men, tired of being a social outcast; tired of pretending to be satisfied when all along her life was thirsty for something more. So when she heard this talk about the living water that satisfies completely, her soul cried out: 'Give me this water.' We are all in need of this redemption, we are all sinners before a merciful God, and today Jesus is saying: *'He who drinks of this water will have Eternal life'*.

Do we allow any barriers to distance ourselves from the Lord? Jesus overcame the barriers of prejudice, sin, and misunderstanding with the truth of God's word and the power of the Holy Spirit. The Jews and Samaritans had been divided for centuries. They had no dealings with one another, avoiding all social contact, even trade, and inter-marriage. If their paths crossed it would not be unusual for hostility to break out. When Jesus passed through Samaria he did the unthinkable. He conversed with a Samaritan, thus risking ritual impurity and scorn from his fellow Jews. He also did something no strict Rabbi would dare to do in public without loss to his reputation. He greeted a woman and spoke openly with her. Not only was she a woman, but a notorious adulteress. No decent Jew would even think of being seen with such a woman, let alone exchanging a word with her! Why did Jesus meet alone with this Samaritan woman? Women normally gathered at the town well in the early hours of the morning while it was still cool. This would be a customary time for social contact and exchange of news. The fact that this notorious woman chose the midday hour to go out in public when the heat is greatest, shows her estrangement from her own community. Jesus broke through the barriers of custom. He showed the universality of the gospel. No one is barred from the love of God and the good news of salvation. There is only one thing that can keep us from God and his redeeming love — our stubborn pride and willful rebellion.

What is the point of Jesus' exchange with the woman about water? Water in the arid land was

scarce. Jacob's well was located in a strategic fork of the road between Samaria and Galilee. One can live without food for several days, but not without water. Water is a source of life and growth for all living things. When rain came to the desert, the water transformed the wasteland into a fertile field. The kind of water which Jesus spoke about was living, running water. Fresh water from a cool running stream was always preferred to the still water one might find in a pond or well. *Living water* was also a symbol for the Jew of thirst of the soul for God. The water which Jesus spoke of symbolized the Holy Spirit and his work of recreating us in God's image and sustaining in us the new life which comes from God. The life which the Holy Spirit produces in us makes us a new creation in Jesus Christ. Do we thirst for God and for the life of the Holy Spirit within us? Hippolytus, a second century Christian writer, explains the significance of the Holy Spirit's work in us: "This is the water of the Spirit: It refreshes paradise, enriches the earth, and gives life to living things. It is the water of Christ's baptism; it is our lifeline. If you go with faith to this renewing fountain, you cease to be a slave and you come forth before God as a fellow-heir with Christ." St. Basil the Great speaks in a similar manner: "The Spirit restores paradise to us and the way to heaven and adoption as children of God. In a word, the Holy Spirit bestows the fullness of blessings in this world and the next; for we may contemplate now in the mirror of faith the promised things we shall someday enjoy."

I've heard it. I've read it. During the years that I was a runner, it's always been the same message: "drink plenty of water." All along most race courses are water stations, and most runners slow down to drink a cup of cool water. Keeping your water level up is critical when you run. If you get slightly dehydrated, you will not run well. If you get moderately dehydrated, you will become disoriented. If you get seriously dehydrated, you can die. It's serious business. The first year I ran was 1988, and I was inexperienced. I passed water stop after water stop, occasionally drinking a swallow or two. I felt good, and I wasn't going to waste precious seconds' drinking water, even though it was a hot, humid day. Big mistake. As I neared the final mile, I "hit the wall." My energy level dropped to zero, I began having to walk some, and I realized I would have to work hard just to finish the race. I did make it across the line, but only with a tremendous

headache and hardly enough energy to walk. It was not much fun. I learned an important lesson that year. Stopping for water doesn't actually slow you down. In fact, you will run a better race if you do drink water. The bottom line is that your body is simply not designed to function without water. In the same way, your spiritual stamina depends on stopping for regular drinks of "spiritual water." The dilemma for busy believers is finding time to invest in reading the Word and meeting with God in prayer. Like the runner intent on reaching the finish line, we tend to put off those regular drinks of water until we are totally parched. But in the long run, we run a better race if we stop for spiritual water. In fact, finishing the Christian race at all may depend on it. Runners who don't ever slow down to take a drink often stumble off the course far short of the finish line. Several years ago, I saw a man become dehydrated just a mile from the finish line. Strangely, he didn't seem to recognize that anything was wrong. He was swaying from side to side as he walked, mumbling over and over: "I'm fine. I'm fine." He was so disoriented that he didn't even recognize his own sick condition. If you let yourself become spiritually dehydrated, you may not even be able to recognize it. Stop today to drink some cool "living water." For serious runners, it's a must!

Today we commemorate the Samaritan Woman. When she realized she had found the one, true well - the living water of Jesus - she left behind her water jug, just as the disciples had abandoned their nets. Hardly a convert, yet already a missionary, she ran to the village to tell her people: *"Come; see a man who told me all that I ever did. Can this be the Messiah?"* (John 4:29) There was a greatness in her soul, because as God revealed Himself to her, slowly, there was awakened in her a great thirst, and a great and brutal honesty. She was honest. Not just that she told the truth to Jesus, but that when she heard the truth, she accepted it. Jesus told her all about her life and about the many wonders of God's Kingdom. She believed He was the Messiah, and she told many people about Jesus. I believe this conversation between the Samaritan woman and Christ is a great promise for us all. Jesus accepted her where she was, with all of her sins, and all of her false opinions. She was willing to continue to listen, and Christ brought her to where she needed to be. It is the same with each of us today - we are thirsty, but are we willing to drink this Living water? Christ is showing us, the Church continues to enlightens us, about how we are to live, and what the Resurrection truly means.

«Христос Наша Пасха»

I. ОБ'ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

Б. Святе Передання 1. Апостольське Передання



32 Слово Об'явлення Христос доручає своїм апостолам: «Слова бо, Тобою [Отцем] Мені дані, Я їм дав, і сприйняли вони їх [...]. Слово твоє я передав їм» (Йо. 17, 8; 14). Церква продовжує апостольське посланництво в передаванні Божого Об'явлення.

Вона покликана проповідувати та тлумачити його. Для цього Христос дарував Церкві Святого Духа, Який настановляє її на всяку істину (пор. Йо. 16, 12). Церква передає Боже Об'явлення двома шляхами: усно – «за допомогою апостолів, які усним проповідуванням, прикладами й установами передали те, про що вони дізналися з уст Христа, живучи з Ним і бачачи Його дії, або те, чого вони навчилися від Святого Духа»; і письмово: «тими апостолами і людьми з їх оточення, які, теж натхнені тим же Святим Духом, передали в письмовій формі Звістку Спасіння»

33 Христос обирає апостолів і посилає їх проповідувати Слово: «Ідіть, отже, і зробить учнями всі народи [...], навчаючи їх берегти все, що Я вам заповідав» (Мт. 28, 19-20). Отримавши це посланництво в день Христового Вознесіння та силу Святого Духа в день П'ятдесятниці, апостоли починають проповідувати Христа й свідчити про Нього: «Оцього Ісуса Бог воскресив, – ми всі цьому свідки» (Ді. 2, 32). Подібно до Христа-Вчителя, апостоли передають Його Євангеліє своїм учням. в живому слові проповіді, закликаючи зберігати його: «Бережи добре передання за допомогою Духа Святого, який живе в нас» (2 Тм. 1, 14).

Біблійні Зустрічі, у понеділок - 6 г. в,

Стипендійна акція 49го Відділу СУА повідомляє, що з першого лютого 2016 р. розпочалася збірка на

Стипендійний Фонд СУА,
для незаможної молоді в Україні... Допомога є дуже потрібна.

Чеки просимо виписувати на
Ukrainian National Women's League.

Минулорічні звіти є
у референток СУА

За інформаціями слід звертатися до:

Зоряна Бунч - 668-9504
Оксана Салдит - 832-9331

The Ukrainian National
Women's League of
America – Branch #49 is
collecting money for their
Scholarship Fund. We
assist needy and orphaned
Ukrainian students.



Please make your checks out to:
UNWLA, Inc. – Scholarship Program.

For more information contact:

Zoriana Bunche – 668-9504

Oksana Saldyt – 832-9331

21-го Травня з 9:00 до 4:00

З'їзд «Матерів в молитві» при парафії
Богоявління в Рочестері. Пожертва від кожного
учасника \$25.00 (зібрані кошти призначені для
допомоги братам і сестрам в Україні). Запрошині
чоловіки і жінки. Зголошуватися до 7 Травня на
число тел. Пані Анни Буцієрка
(585) 576-6649.

May 21 – (9am – 4pm) Mothers of Prayer -
Church of Epiphany, Rochester, NY. Cost per
person \$25 (all Funds will be donated to our
brothers and sisters in Ukraine). All parishio-
ners are invited to attend (Women and Men).
Call by May 7. Anna Bucierka 585-576-6649

Bible Meeting – Mondays at 6:00 PM.

Sunday, August 7, 2016
Annual Parish Picnic
St Nicholas Ukrainian Church
308 Fillmore Ave, Buffalo, NY 14206
* * *

Sunday, August 21, 2016,
Ukrainian American Festival
being held at "Dnipro"
Ukrainian Cultural Center
562 Genesee Street in Buffalo NY,
rain or shine, beginning at 1:30 pm
until 8pm, featuring delicious Ukrainian
foods, music, dance performances, art
exhibits, craft venders, with family
picnic atmosphere. Free Admission,
Free ample Parking, Building Tour &
Cultural Program included through out
the day. For more info please contact
Ms. Akacia Belmega, Cultural Program
Director, [\(716\) 674-4916](tel:7166744916), and also check
out www.UkrainiansOfBuffalo.com
* * *

November 12-13, 2016
Ukrainian Christmas Bazaar
of St Nicholas Ukr. Cath. Church
at 1219 Abbott Road,
Lackawanna, NY 14218
* * *

December 18, 2016
St Nichols Praznyk
(Feast Day Dinner)
St Nicholas Ukrainian Church,
308 Fillmore Ave, Buffalo, NY 14206

April 24, 2016
Visit to St Nicholas Ukr. Cath. Ch.
by Most Rev. Paul Chomnycky
Liturgy 10:00AM - dinner to follow.
Happy Many Years,
Bishop Paul!
* * *

Our Annual Easter Egg hunt will be
Sunday, April 24, 2016 after the 10:00 AM
Liturgy. Children are encouraged to come
and participate in this annual event.
* * *

Friday May 6, 2016 evening
Live Music: 1st Friday every month
Kitchen is open every Friday
Ukrainian Cultural Center DNIPRO,
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204
* * *

May 8, 2016
Parish Easter Dinner
St Nicholas Ukrainian Church,
308 Fillmore Ave, Buffalo, NY 14206
* * *

Sunday, May 15, 2016 at 10:00 am
Solemn Holy Communion
St Nicholas Ukrainian Church,
* * *

Sunday, June 19, 2016 9:30 am
65 year Anniv. of Holy Trinity
Ukrainian Orthodox Church
200 Como Park Blvd, Cheektowaga, NY
Metropolitan Antony in attendance.



Екзекутива Бофалівської філії
Українського Конгресового Комітету
Америки запрошує громаду на
відзначення 30 ліття Чорнобильської
Катастрофи;
у Вівторок 26 Квітня, 2016 о
годині 6ті, в читальні в
УКРАЇНСЬКОМУ ДОМІ "ДНІПРО". Буде
показ фільму про цю трагедію.

(On April 26, 1986, a catastrophic accident
occurred at the Chornobyl Nuclear Power Plant
in the Ukrainian city of Pripyat. An explosion
and fire released large quantities of radioactive
particles into the atmosphere, which spread
over much of the western USSR and Europe.)

The Buffalo branch of the Ukrainian
Congress Committee of America invites
the community to attend the commemo-
ration of the 30th anniversary of the
Chernobyl nuclear catastrophe on
Tuesday April 26 at 6:00 pm in the
Shevchenko Library , at the Ukrainian
Cultural Center DNIPRO. There will be a
viewing of a film about this tragedy and
its effects on Ukraine and its people.



Speaking at his weekly general audience
at the Vatican on April 20, 2016, the Holy
Father spoke for all of us when he said that
he was especially concerned that "Uk-
raine's population has been suffering for
some time the consequences of an armed
conflict, forgotten by many." He has called
for a special collection for Ukraine in all
Catholic churches in Europe on April 24th
in support of his humanitarian initiative.
His Beatitude Sviatoslav, has asked all our
Ukrainian Catholic Churches in the dias-
pora to join in this endeavor also.

As a result, and in all charity, we request
such a collection be taken in all our
parishes at all Liturgies. However, because
many of the parishes in our eparchy are
celebrating Willow Sunday on April 24th,
we ask that the collection be postponed
until Sunday, May 8. 2016.

На заклик Святішого Отця Папи Фран-
ціска та Блаженнішого Патріярха Свято-
слава, у нашій Парафії буде збірка - на
потреби постраждаючих з війни в Укра-
їні - у неділю, 8-го травня, ц.р. Просимо
о Вашу щедрість.

**Звернення Блаженнішого Святослава
до вірних Української Греко-Католицької Церкви
і всіх людей доброї волі
з приводу тридцятих роковин Чорнобильської катастрофи**

*Я кличу сьогодні проти вас на свідків небо й землю;
життя і смерть появив я перед тобою, благословення й прокляття.
Вибирай життя, щоб жити на світі тобі і твоєму потомству.*
Втор. 30, 19

Дорогі в Христі!

Двадцять шостого квітня минає 30 років із часу аварії на Чорнобильській атомній електростанції, яка призвела до найбільшої в історії людства соціально-екологічної атомної катастрофи. Внаслідок вибуху реактора і радіаційного забруднення безмірних просторів постраждали мільйони людей. Сотні тисяч були змушені покинути свої домівки, тікаючи від нищівної дії радіації, багато хто втратив здоров'я і навіть життя. Мільйони людей ще й сьогодні живуть на забруднених територіях.

Особливо від наслідків аварії на Чорнобильській АЕС постраждали ліквідатори, які ціною свого здоров'я та життя зупинили поширення вбивчої радіоактивної хвилі і не допустили атомної катастрофи ще більш глобальних масштабів. Пам'ятаючи про цей їхній жертвний чин, у вдячності й пошані має нині схилити перед ними голову весь наш народ і цілий світ.

Навіть через три десятки років від цієї трагедії мусимо з жалем припускати, що Чорнобиль ще довго буде «плодоносити» на нашій землі і в сусідніх країнах. Нині ми можемо побачити лише верхівку айсберга багатогранних медичних, соціальних, економічних та екологічних проблем, які фокусуються в долях постраждалих. Їхній біль стає ще дошкульнішим на тлі суспільної байдужості та недостатніх зусиль з боку державної влади.

Справді, багато постраждалих від Чорнобильської катастрофи відчуваються забутими і залишеними сам-на-сам зі своїми хворобами, проблемами та щоденними викликами. Самотність у болі є подвійним болем. Радіація отруює навколишнє середовище та нищить людське тіло, натомість байдужість руйнує душу людини, заподіюючи смерть таким фундаментальним почуттям, як милосердя, співчуття і солідарність із стражденими. А без цих почуттів людське середовище перетворюється на пустелю, в якій майже неможливо жити.

Святіший Отець Франциск проголосив 2016 рік Роком Божого милосердя, що є особливим імпульсом для пробудження приспаного плином часу і байдужістю сумління та вияву чесноти солідарності стосовно всіх потребуючих, а зокрема – постраждалих від наслідків Чорнобильської аварії. Кожен зрілий християнин, кожен

свідомий громадянин і кожна відповідальна громадська чи державна інституція повинні зробити все від них залежне, щоб простягнути руку дієвої допомоги тим, хто донині несе хрест наслідків цієї техногенної катастрофи. До чинної любові й солідарності з постраждалими закликаю особливо духовенство і мирян нашої Церкви. Ревною молитвою, захистом справедливих прав постраждалих, щирою людською підтримкою маємо виявити їм нашу близькість і християнське милосердя.

Проте пам'ять про Чорнобиль означає не лише плекання вдячності ліквідаторам і турботу про захист прав постраждалих. Вона передбачає рівно ж відповідальне ставлення до Богом даного створіння. Трагедія тридцятирічної давнини чітко показала, якою загрозою для людства може стати технічний прогрес, поставлений на служіння ідеології та позбавлений етичних і моральних принципів.

Господь дає людині велику владу над створінням, проте цей дар передбачає і неабияку відповідальність, – відповідальність за природні ресурси та навколишнє середовище, яке є нашим спільним домом і має бути затишним та безпечним помешканням для прийдешніх поколінь. Однак навіть поверховий погляд на хижацьке ставлення до природи, на засміченість наших річок, полів і доріг, на безоглядне вирубування лісів і карпатських схилів дає підстави ствердити про наявність у нашому суспільстві руйнівної моральної вади – невдячності супроти Творця і гідної кари безвідповідальності перед наступними поколіннями.

Справжня і жива пам'ять – це вироблення постійно діючих механізмів захисту та надання належної соціальної опіки всім, хто постраждав від цієї мегакатастрофи. Навіть більше, пам'ять про це атомне лихо вимагає відповідної політики у сфері енергетики, щоб вона керувалася пріоритетом етики над технікою і стояла на служінні гарантуванню основоположних прав та оправданих потреб людей, а не загрожувала їх благополуччю і життю. Відповідно, необхідно розвивати та впроваджувати більш сталі та безпечні для людини й довкілля джерела енергії.

Дорогі в Христі! Двадцять шостого квітня об'єднаймося в молитві за упокій душ усіх, хто став жертвою Чорнобильського лиха, бажаючи, щоб воскреслий Спаситель прийняв їх у свої вічні батьківські обійми. Водночас прохаймо Господа зіслати на нашу землю свого Святого Духа, який оживляє і відновлює обличчя землі (пор. Пс. 104, 30). Нехай цей Дух воскреслого Христа торкнеться наших сердець, наповнить їх страхом Божим, пошаною природи і любов'ю одне до одного. Нехай усіх нас береже своєю материнською опікою Пресвята Богородиця – Цариця і Мати української землі!

Благословення Господнє на вас!

